

IHSS

**IN-HOME
SUPPORTIVE SERVICES**

Fair Labor Standards Act FLSA

提供者與領取者手冊
2016年2月



目錄

導言.....	3
關鍵術語.....	4
修訂版和新表格.....	5
新通知.....	6
調整每週工時上限.....	7
加班批准和例外程式.....	8
準確填寫工時單.....	9
工時單貼士.....	11
家庭護理服務信封.....	12-13
交通時間和交通申報表格.....	14-15
重要貼士.....	16
如何防止違規.....	17
提供者和領取者情況說明	
如何成為家庭護理服務提供者.....	18-19
與您的領取者溝通.....	20
工作週時間安排.....	21-22
交通時間.....	23
結語.....	23

導言

加州家庭護理服務(IHSS)計劃讓合格的年老、失明和/或殘疾人士可以安全地留在自己家中享受個人自由和獨立，並繼續成為其社區的一份子。

本手冊將幫助 IHSS 領取者和提供者，使他們更好地瞭解 IHSS 計劃按照《公平勞工標準法》(FLSA)和加州法律的要求做出的自 **2016 年 2 月 1 日**起生效的新變更內容以及這些變更內容可能對他們產生的影響。

這些新變更內容規定了在某些條件下和特定限額內的帶薪加班和交通時間酬勞以及違規行為和未遵守這些法律時的後果。

本手冊的內容涉及到關鍵術語、修訂版和新表格、郡政府批准程式和工時調整。本手冊有助於領取者和提供者理解和正確運用新變更內容，從而防止付款延誤、避免違規行為。



關鍵術語

IHSS 領取者和提供者必須知曉和理解的新關鍵術語和重要關鍵術語如下：

1. **每月授權工時數**：領取者每月獲得授權的 IHSS 服務工時總數。
2. **IHSS 工作週**：從週日中午 12:00 開始，至下週六晚上 11:59 結束。
3. **每週工時數上限**：領取者在每個工作週獲得授權的服務工時數。這一工時數的計算方式為領取者的每月授權工時數除以 4。

告知領取者的提供者每週工時數上限以該計算結果為準，它將協助領取者有效地為其服務工時編制預算，從而確保自己享受到每月的全部工時。

4. **加班**：若提供者一週的工時數超過 40 小時，其有資格在一定限制內獲得所有超時數的加班工資。加班工資等於正常工資的 1.5 倍。
5. **交通時間**：提供者在同一工作日從提供服務所在的一個領取者的家直接到另一個領取者的家所耗費的時間。提供者每個工作週可以獲得付費的交通時間總共不超過 7 小時。已付費給提供者的交通時間不會從領取者的每月授權工時數中扣除。
6. **違規**：未能遵守加班和交通時間限制的後果。違規可能導致提供者被暫時踢出計劃或被解除 IHSS 提供者身份。

修訂版和新表格

IHSS 領取者和提供者必須查閱、瞭解、簽署和提交給所在郡 IHSS 機構的重要修訂版和新表格如下：

領取者

- 修訂版 IHSS 計劃提供者之領取者規定(SOC 426A)**包含有關新工作週、加班和交通時間要求的資訊。

適用於不止一名提供者的領取者之額外表格

- IHSS 計劃領取者和提供者工作週協議(SOC 2256)** 準許領取者和提供者商定工作週時間表。本協議需要領取者及其提供者的簽名。

當本表格所含之資訊有任何永久變更時，請務必更新並重新提交。

提供者

- 修訂版 IHSS 計劃提供者招收協議(SOC 846)**解釋了新的工作週限制。

適用於不止為一名領取者工作的提供者之額外表格

- IHSS 計劃提供者工作週和交通時間協議(SOC 2255)**解釋了工作週、7 小時交通時間限制，還規定了提供者編制工作週時間表以及記錄提供者將使用的交通時間（視情況而定）等內容。

當提供者發生變化和/或出現了致使提供者之工作時間表發生永久性變化的情況時，請務必更新並重新提交。

新通知

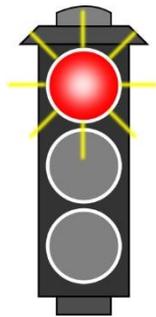
當領取者每月授權工時數因告知領取者其工時發生了變化的採取行動通知 (NOA) 而發生變化時，和/或只要增加了新服務或淘汰了某項服務，以下重要通知將寄送給 IHSS 領取者和提供者：

1. 發送給領取者的通知：**IHSS 計劃領取者之每週工時數上限通知 (SOC 2271A)**解釋了領取者的每週工時數上限。
2. 發送給提供者的通知：**IHSS 計劃提供者之領取者工時數、服務和每週工時數上限通知(SOC 2271)**解釋了領取者的每月授權工時數、每週工時數上限和提供者可能為領取者履行的服務。

調整每週工時數上限

有時，領取者可能必須授權提供者工作超過SOC 2271A上確定的每週工時數上限；*但是*，領取者和提供者必須知道何時應當獲得郡政府批准以免違規。

當有必要讓提供者工作超過以下工時數時，領取者**必須**獲得郡政府批准才能調整其提供者的每週工時數上限：

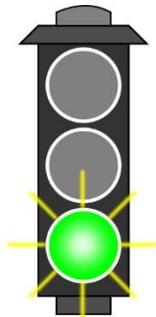


一個工作週內超過40小時（若領取者的每週工時數上限小於或等於40小時）；

或者

當月內的加班時間超過他們在公歷月內通常的加班時間。

領取者可以授權調整每月工時數上限，**無需**征得郡政府批准，只要滿足以下三個條件即可：



1. 僅有一名提供者；
2. 提供者沒有為任何其他領取者工作；
3. 提供者的每週工作時間表是在該月剩餘的工作週內調整，以便確保工作時間不會超過每月授權工時數或批准的加班工時數。

倘若領取者不止一名提供者，而其中一名提供者在某週內患病或無法工作，則領取者可以將該提供者的每週工時數部分或全部分配給他/她的其他提供者，即使這可能致命該提供者加班工作。該領取者實施上述行為**無需**征得郡批准，只要該提供者工作的額外工時數不會致使該提供者的工作時間超過領取者的每週工時數上限或在工作週內的工作時間超過66小時（若該提供者效勞於不止一名領取者）。

加班批准和例外程式

當領取者需要提供者工作超過領取者的每週工時數上限，而執行的工作又達不到*調整每週工時數上限*一節規定的標準之一時，領取者必須聯絡郡政府機構以獲得*一次性例外*，讓提供者能夠工作額外的加班工時數。

例外是指領取者通過電話或書面信件向IHSS郡政府機構提出申請，請求該機構授權領取者調整提供者的每週工時數上限，以便提供者能夠在特定工作週內工作額外工時數，這種情況可能導致提供者在某個公歷月份內工作額外的加班工時數並獲得酬勞。

設法獲得例外處理的IHSS領取者必須在致使其必須提出例外申請的事件發生前或其後盡可能快而安全的時間裡提出申請，以免危及領取者的健康和
安全。

可接受的例外可能發生在不可預見的情況下，比如清潔弄臟的家庭日常織品或衣物的額外洗衣服務。

領取者必須在輪到被調整工作週所在的付款期間的工時單之前提出申請，確保提供者得到準備而及時的付款。

郡政府將以郵件告知領取者和提供者的例外申請是被批准還是駁回。

如果例外申請被駁回，但是提供者產生了工時數並將其記錄在了工時單上，那麼提供者將獲得酬勞，但同時也會收到違規通知。關於違規的資訊性通知也將發送給領取者。

準確填寫工時單

IHSS 領取者和提供者應當保存每天工作的小時數和分鐘數記錄。在日歷上記下每天工作的小時數和分鐘數將有助於提供者準確填寫其工時單。當把小時數和分鐘數抄寫到工時單上時，提供者應當確保它們是填寫在指定的方框裡。

工時單將寄送給提供者，每月兩次。

提供者可以合計每週工作的小時和分鐘總數，然後將此數字輸入每個工作週底部的「總計」一欄。這將有助於提供者確保自己沒有工作超過其領取者分配的工時數。

Important Info

- You will not be paid for hours claimed more than the recipient's IHSS Program authorized hours (as shown in the "hours" field below) or the weekly allowed hours. Claiming extra hours can delay your paycheck.
- You must enter hours for each day worked (Total line is optional).
- You and your Recipient must sign and date the back of your timesheet.
- Do not fold the timesheet. Do not use white out or correction tape on timesheet.
- Claimed = hours worked and claimed in previous pay period.

Provider #: 000000000	Provider Name: LASTNAME, FIRST
Case #: 43 01 0000000	Recipient Name: LASTNAME, FIRST
Type: IHSS	Timesheet No: 4000059138
Pay From: 07/01/2015	Pay To: 07/15/2015
Hours: 52:30	

Workweek #1	Workweek #2	Workweek #3	Workweek #4
Claimed: 00:00	Claimed: 00:00	Claimed: 00:00	Claimed: 00:00

S 0 0 0 0	S05 H H M M	S 12 H H M M	S 0 0 0 0
M 0 0 0 0	M06 H H M M	M 13 H H M M	M 0 0 0 0
T 0 0 0 0	T07 H H M M	T 14 H H M M	T 0 0 0 0
W01 H H M M	W08 H H M M	W15 H H M M	W 0 0 0 0
T02 H H M M	T09 H H M M	T 0 0 0 0	T 0 0 0 0
F03 H H M M	F10 H H M M	F 0 0 0 0	F 0 0 0 0
S04 H H M M	S11 H H M M	S 0 0 0 0	S 0 0 0 0

Total _____ Total _____ Total _____ Total _____

Turn over and sign. →

範本

致...
 單

5. 超過領取者之 IHSS 計劃授權工時數（詳見下欄的「工時數」）或每週允許工時數申報的工時數不得獲得報酬。申報超額工時數可能延誤您的薪水支票。
6. 您必須輸入每日工作的小時數（總計一行可選填）。
7. 您和您的領取者都必須在您的工時單背面簽名和注明日期。
8. 請勿折疊工時單。請勿在工時單使用修正液或修正帶。
9. 已申報 = 前一工資期間工作和申報的工時數。

提供者編號：	00000000	提供者姓名：	姓，名		
案件編號：	43 01 000000	領取者姓名：	姓，名		
類型：	IHSS	工時單編號	4000059138		
薪水起始日：	2015 年 7 月 1 日	薪水截止日：	2015 年 7 月 15 日	工時數：	52:30

第 1 個工作週

第 2 個工作週

第 3 個工作週

第 4 個工作週

已申報：00:00

已申報：00:00

已申報：00:00

已申報：00:00

S	0	0	0	0	S05	H	H	M	M	S12	H	H	M	M	S	0	0	0	0
M	0	0	0	0	M06	H	H	M	M	M13	H	H	M	M	M	0	0	0	0
T	0	0	0	0	T07	H	H	M	M	T14	H	H	M	M	T	0	0	0	0
W01	H	H	M	M	W08	H	H	M	M	W15	H	H	M	M	W	0	0	0	0
T02	H	H	M	M	T09	H	H	M	M	T	0	0	0	0	T	0	0	0	0
F03	H	H	M	M	F10	H	H	M	M	F	0	0	0	0	F	0	0	0	0
S04	H	H	M	M	S11	H	H	M	M	S	0	0	0	0	S	0	0	0	0

總計 _____

總計 _____

總計 _____

總計 _____

翻到背面簽名。→



在以預先填好位址的回執信封寄送工時單之前，領取者和提供者必須在工時單**背面**簽名並注明日期。

工時單貼士

正確填寫工時單將確保盡快處理和付款。

提供者請務必遵守工時單上寫明的指示，包括：

1. 請僅使用**黑色**水筆著重填寫。
2. 領取者和提供者均必須在工時單背面簽名並註明日期。
3. 沿著虛線剪下
4. 請不要折疊工時單
5. 僅填寫每天工作的小時數和分鐘數。
6. 每個信封僅能郵寄一份工時單。
7. 在信封面上粘貼面值恰當的郵票。

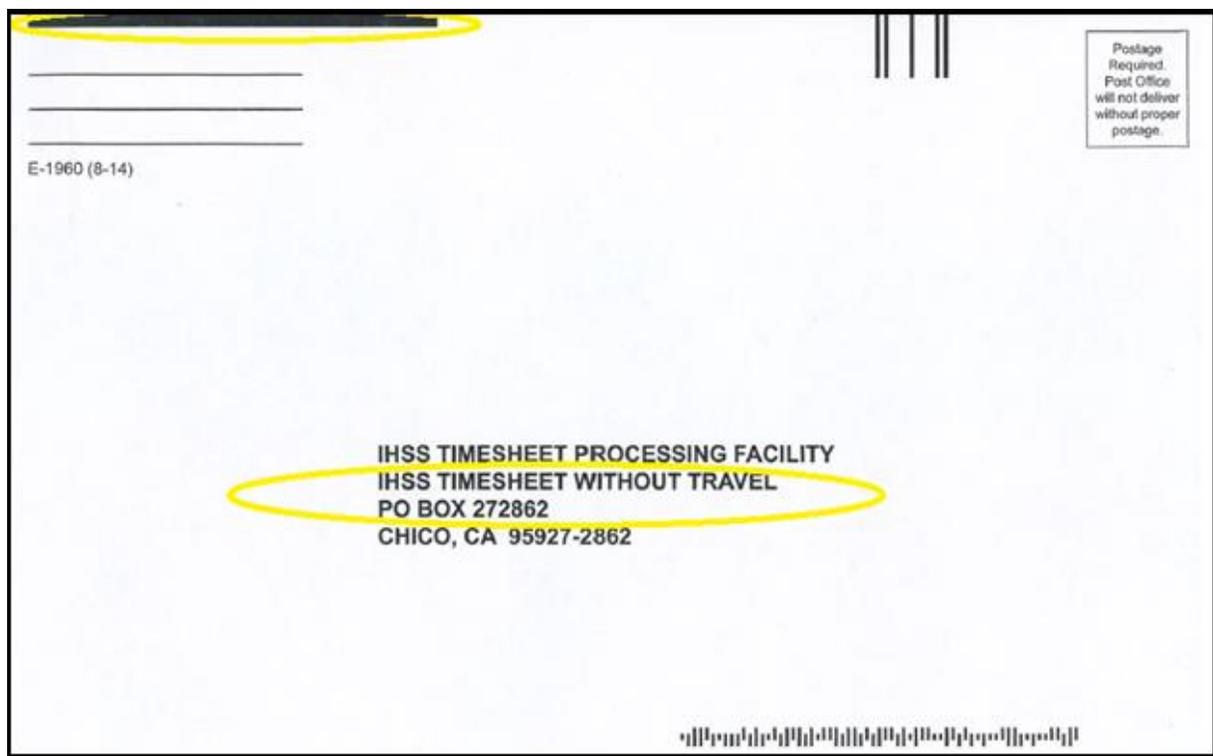
這些貼示將有助於提供者正確填寫和提交其工時單以免延遲付款。

IHSS 信封

在郵寄工時單和/或交通申報表格時，領取者和提供者必須注意兩個重要地址。

1. 無需交通的工時單

如果提供者在同一工作日內**無需從一名領取者處到另一名領取者處**，那麼提供者應將工時單放入預先填好地址的回執信封內，該信封的左上角將會有一條**黑色的杠**：



IHSS 工時單處理機構

無需交通的 IHSS 工時單

PO BOX 272862

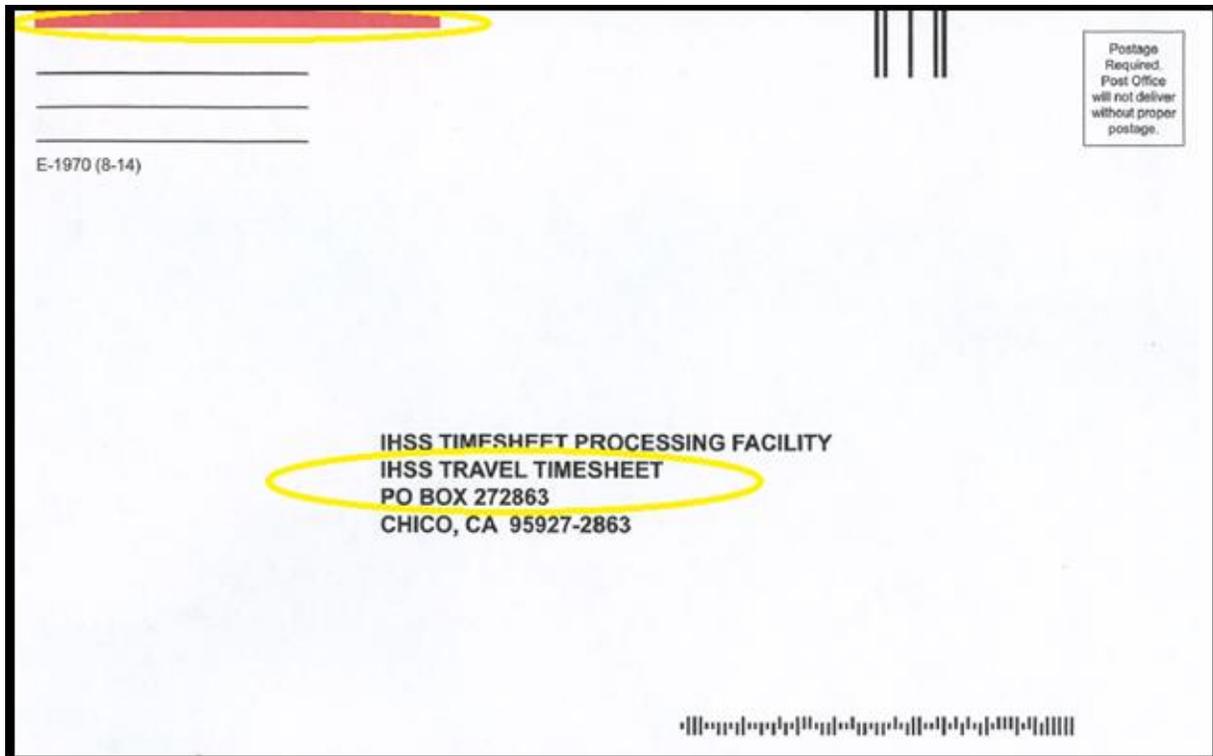
CHICO, CA 95927-2862

需付郵費

郵局不會遞送沒有如數繳納郵費的郵件

2. 需要交通的工時單

如果提供者在同一工作日內**需要從一名領取者處到**另一名領取者處，那麼提供者應將工時單和交通申報表格放入預先填好地址的回執信封內，該信封的左上角將會有一條**紅色**的杠：



IHSS 工時單處理機構
IHSS 交通工時單
PO BOX 272862
CHICO, CA 95927-2862

需付郵費
郵局不會遞送沒有如數繳納郵費的郵件

使用正確的信封將有助於提供者避免付款延誤。

交通時間和交通申報表格

當效勞於多名領取者且同一工作日內必須從一個工作地點直接到另一個工作地點時，IHSS 提供者有資格獲得交通時間工資，每個工作週最多 7 小時。

交通時間不包括提供者從自己家裡到為領取者提供服務的地點所耗費的時間或工作完成後回家所耗費的時間。提供者往返於不同領取者所在地所耗費的時間不計入每週工時數上限，也不會從領取者的每月授權工時數中扣除。

提供者必須填寫 IHSS 計劃提供者工作週和交通時間協議 (SOC 2255)。SOC 2255 將協助同一天效勞於多名領取者的提供者制定工作時間表，以免其超過 66 個小時的工作週上限。請務必正確填寫和提交 SOC 2255，尤其是 B 部分，以便提供者能獲得交通時間酬勞。

B 部分 通勤時間						
A	B		C	D	E	F
您將通勤往返的兩位受看護人姓名		受看護人住處之間的距離 (以英里計算)	預估受看護人住處之間所需花費之通勤時間 (以分鐘計算)	每週於受看護人住處之間通勤的天數	每週於受看護人住處之間預計的通勤時間 (欄D x 欄E)	
從	到					
					0	
					0	
					0	
					0	
每週預估總通勤時間					0	

當提供者發生了變化和/或出現了導致提供者的工作時間表發生永久性變化的事件時，請務必更新並重新提交 SOC 2255。

一旦郡政府收到並處理了 SOC 2255，有資格享受帶薪交通時間的提供者就將收到一份交通申報表格(SOC 2275)，與其效勞的每名領取者的工時單一起放在同一個信封裡。如需申報交通時間，提供者必須正確填寫交通申報表格。

提供者申報交通時間時，應把交通時間寫於相應目標領取者的交通申報表格上。若提供者在某個工作週內申報的交通時間超過 7 小時，其仍會獲得額外小時數的費用，但同時也會收到違規通知。

依照此範本記錄您的每日工時數、分鐘數、案件編號、距離和備註：

第 1 個交通周		開始的案件編號：	距離：	備註：
S	0 0 0 0			
M 13	H H 1 5	0000000	1.1	
T 14	H H 2 0	0000000	1.7	因道路施工而改道。
W 15	H H 1 5	0000000	1.1	
T 16	H H 1 5	0000000	1.1	
F 17	H H 2 5	0000000	1.1	因車禍而出現交通堵塞。
S	0 0 0 0			
總計	1 3 0			

翻到背面填寫 →

要想交通申報表格能獲得付款，必須首先處理工時單。工時單和交通申報表格應當放入預先填好地址的信封中一起寄出。

<p>預填地址的信封</p> <p>紅杠</p> <p>(左上角)</p>
<p>IHSS 工時單處理機構</p> <p>IHSS 交通工時單</p> <p>PO BOX 272863</p> <p>CHICO, CA 95927-2863</p>

重要貼士

- 查閱 SOC 2271 和 SOC 2271A。
- 製作不超過每週工時數上限的工作時間表。
- IHSS 計劃領取者和提供者工作週協議(SOC 2256)將協助領取者為其提供者預先安排工作週的時間，確保他們不超過每週工時數上限。
- 擁不止一名提供者的領取者必須在其提供者之間劃分每週工時數上限，確保所有提供者相加的每週工時總數不超過領取者的每週工時數上限。
- 效勞於不止一名領取者的提供者每個工作週的工作時間總共不得超過 66 小時。
- 瞭解和知曉何時必須征得郡政府批准以調整每週工時數上限。
- 效勞於多名領取者的提供者必須瞭解交通時間限制。

如何防止違規

領取者和提供者務必遵守所有 **IHSS** 計劃和工時單限制，以免提供者工作和申報多餘工時數。如果提供者沒有遵守限制，他們就會判定為違規。

以下行為將導致違規：

1. 當領取者獲得了每個工作週 **40** 小時左右的授權時，未征得郡政府批准，一個工作週內為領取者工作超過 **40** 小時；
2. 未征得郡政府批准，為領取者工作的小時數超過領取者在一個工作週內被授權的工時數，而且這導致提供者在當月工作的加班小時數超過正常情況下的加班小時數；
3. 當提供者效勞於不止一名領取者時，一個工作週的工時數超過 **66** 小時；
4. 在一個工作週申報的交通時間超過 **7** 小時。

如果提供者違反了每週加班工時和/或交通時間限制，該郡將發送違規通知給該提供者。

該通知還將發送給該提供者服務的所有領取者，將違規情況告知他們。這些通知將詳細說明違規原因。

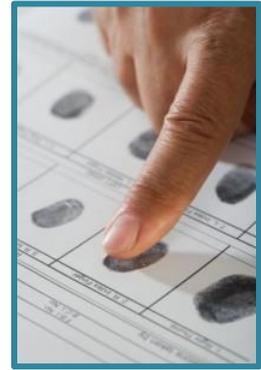
該提供者可在違規通知之日起 **10** 天內請求郡政府復審該違規。一旦收到復審請求，該郡政府可在 **10** 天內復審和調查該違規。提供者將收到說明復審結果的通知。

第三次和第四次違規通知將說明提供者可以如何申請加州社會服務局成人計劃處上訴單位進行復審。提供者必須在郡政府通知之日起 **10** 日內申請復審。

如何成為 IHSS 提供者

成為 IHSS 計劃提供者的步驟如下：

1. 填寫和簽署 **IHSS 計劃提供者招收表格(SOC 426)**並親自將其交還給郡 IHSS 機構或公共當局。
2. 按手印並通過加州司法部展開的犯罪背景調查。
3. 進入郡政府給予的 **IHSS 計劃提供者示範訓練班**。您將在這裡瞭解到有關計劃以及提供者必須遵守哪些要求的重要資訊。
4. 填寫和簽署**修訂版提供者招收協議**，即 **SOC 846**。這是**所有 IHSS 提供者**必須填寫和簽署的協議。簽署新 **SOC 846** 即表示您瞭解和同意成為 **IHSS 計劃提供者**的規則和要求，包括新的加班政策和小時數上限。



是否填寫以下兩個表格取決於您個人的實際情況：

領取者/提供者工作週協議(SOC 2256) 有助於擁有多名提供者的領取者制定工作時間表。如何您服務的領取者有多名提供者，請務必簽署本表格。它將記錄每位提供者在每個工作週內為領取者工作的小時數。工作週協議中的**總**工時數不得超過領取者的每週工時數上限。

提供者工作週和交通時間協議(SOC 2255) 有助於服務多名領取者的提供者制定工作時間表，包括交通時間。服務多名領取者的提供者每個工作週不得工作超過 66 小時。每個工作週 7 小時的交通時間是單獨的，不計入 66 小時上限。

一旦您完成了這些步驟並被郡政府或公共當局批准為 IHSS 提供者，您就有資格繼續為 IHSS 領取者提供服務，只要：

- 您是現職提供者。
- 您的犯罪背景調查結果仍然清白。
- 您沒有收到導致您被暫停或終止參與計劃的加班或交通時間違規通知。

STATE OF CALIFORNIA - HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

**居家照顧服務 (IHSS) 計劃
看護人工作週及通勤時間協議**
(由同時為多位受看護人提供授權服務的看護人填寫)

看護人姓名: _____ 看護人編號: _____

A 部分 工作週計畫

看護人規範：

- 州法 (編利與公共結構, 第 12300.4 條) 限制 IHSS 以及 Waiver 個人照護服務 (WPCS) 計劃的看護人提供超過每週服務時數上限的 IHSS 和 WPCS 服務。為多名受看護人提供服務的看護人, 每週最高時限制為 66 小時。
- 每週最高工時限制不包含本表 B 部分所述之通勤時間。每週工作時間從週日 12:00AM (午夜) 開始, 至週六 11:59 PM 結束。
- 受看護人的授權服務按月批准, 享受該等服務的時數則依據州法按週限制。您會按月和按週收到通知, 告知您每一位受看護人有多少授權服務時數。您不可為受看護人提供超過其每月授權服務時數的服務。然而, 在某些情況下, 您可以為受看護人提供超過其每週授權服務時數的服務。受看護人可調整每週授權服務時數, 然而, 若此更動會造成看護人本月相較平時更多加班工作, 或一個工作週內為受看護人工作 40 小時以上 (而, 經授權, 受看護人每週可享受的服務時數不超過 40 小時), 受看護人必須得到郡政府批准。
- 身為看護人員, 您的職責包括:
 - 確保您每週為所有您的受看護人提供授權服務的總時數, 加總之後不超過每週 66 小時。
 - 除非時數經過正確調整, 確保您為任一位您的受看護人工作服務的時數不超過此人每週授權時數。

SOC 2255 (Chinese) (11/15) PAGE 1 OF 7

STATE OF CALIFORNIA - HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICE

**居家照顧服務 (IHSS) 計劃
受看護人與看護人工作週協議**

IHSS 受看護人專案編號 _____

受看護人姓名 (名、中間名、姓) _____

我的總授權時數為 _____。

本人當前的每月總授權時數將除以 4 以得出本人的每週時數上限。我的每週時數上限為 _____。在某些情況下, 我可能可以調整每週授權時數上限, 在當週得到相較平時更多的時數, 條件是在另一週中的時數將相應縮減。

本人理解, 本表是一個工具, 將幫助我為看護人安排時間。本計畫表將幫助我確保我的看護人可以為我提供我每月所授權時數的服務。

指示：

- 請於下方 A 欄填寫您希望可服務您的看護人姓名。
- 請於下方 B 欄填寫每位看護人的看護人編號。(編號可參見工時單。)
- 請於下方 C 欄填寫每週指派給每位看護人的總時數上限。
- 每週派給所有看護人的總授權工時上限 (C 欄) 必須加總至您每週授權服務總時數上限。

A	B	C
看護人姓名 (名、中間名、姓)	看護人 編號	每週 被指派 時數
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
受看護人服務時數上限		每週:

SOC 2256 (Chinese) (11/15) PAGE 1 OF

與您的領取者溝通

作為提供者，您必須與自己的領取者溝通工作週的安排情況。如果您服務於不止一名領取者或您的領取者擁不止一名提供者，那麼有一些重要的因素需要考慮。

提供者職責：

- 如果您僅服務於一名領取者，那麼您可以工作其所有的授權工時數。如果您服務於不止一名領取者，請確保您在一個工作週內為所有領取者工作的總工時數不超過每週 66 小時。
- 告知領取者您何時有空以及可以工作多少小時。這有助於領取者決定其是否有必要雇用其他提供者來填補其授權工時數。
- 切勿工作或申報超過分配時間的工時數。
- 閱讀**提供者之領取者授權工時數、服務和每週工時數上限通知(SOC 2271)**，它將指出您所服務的領取者的每月授權工時數、每週工時數上限和允許您履行的服務。

領取者職責：

- 為每位提供者設定時間表，以便所有提供者工作的總工時數不超過您的每月授權工時數或每週工時數上限。
- 閱讀**領取者之每週工時數上限通知(SOC 2271A)**，它將指出您可以讓自己的提供者為自己工作的每週工時數上限。
- 留意您的提供者是否服務於其他領取者。如果他/她無法用完您所有的授權 IHSS 工時數，那麼您可能必須雇用其他提供者。
- 瞭解在有必要時如何調整您各週的工時數以及何時獲得郡政府批准或是否需要獲得批准。

工作週時間安排

提供者有必要瞭解 **IHSS** 工作週規則以及如何在向領取者提供服務的時遵守這些規則。

IHSS 工作週從週日中午 12:00 開始，至下週六晚上 11:59 結束。

週日	週一	週二	週三	週四	週五	週六
四月 2016						
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

作為 **IHSS** 提供者，您有資格因一個工作週內超過 **40 小時** 的工時數獲得加班工資。加班工資等於正常工資的 **1.5 倍**。

如果您服務於不止一名領取者，您有責任確保自己一個工作週內為所有領取者工作的總工時數不超過 **66 小時**。如果您僅服務於一名領取者，您可以使用其所有工時數，只要您沒有超過每週工時數上限。請始終確保您沒有超過自己服務的領取者的每月授權工時數和/或加班限制。

注：某些領取者可能沒有足夠的工時數，這就引發了加班。未事先征得郡政府批准，切勿超過這些領取者的每週工時數上限或產生加班。

領取者/提供者工作週協議(SOC 2256) 有助於擁有多名提供者的領取者制定工作時間表。本表格將由領取者及其每位提供者填寫和簽署。它將記錄每位提供者在每個工作週內服務領取者的工時數。工作週協議中的**總工時數**必須符合領取者的每週工時數上限。

提供者工作週和交通協議(SOC 2255) 有助於服務多名領取者的提供者制定工作週時間表。本表格包括交通時間，對於需要直接從一名領取者處到另一名領取者處提供服務的提供者而言，交通時間限於每個工作週 **7 小時**。

STATE OF CALIFORNIA - HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

居家照顧服務 (IHSS) 計劃
看顧人工作週及通勤時間協議
(由同時為多位受看顧人提供授權服務的看顧人填寫)

看顧人姓名: _____ 看顧人編號: _____

A 部分 工作週計畫

看顧人規範:

- 州法 (福利與公共結構, 第 12300.4 條) 限制 IHSS 以及 Waiver 個人護理服務 (WPCS) 計劃的看顧人提供超過每週服務時數上限的 IHSS 和 WPCS 服務。為多名受看顧人提供服務的看顧人, 每週最高工時限制為 66 小時。
- 每週最高工時限制不包含本表 B 部分所述之通勤時間。每週工作時間從週日 12:00AM (午夜) 開始, 至週六 11:59 PM 結束。
- 受看顧人的授權服務按月批准, 享受該等服務的時數則依據州法按週限制。您會按月和按週收到通知, 告知您每一位受看顧人有多少授權服務時數。您不可為受看顧人提供超過其每月授權服務時數的服務。然而, 在某些情況下, 您可以為受看顧人提供超過其每週授權服務時數的服務。受看顧人可調整每週授權服務時數, 然而, 若此舉會造成看顧人本月相較平時更多加班工作, 或一個工作週內為受看顧人工作 40 小時以上 (而, 經授權, 受看顧人每週可享受的服務時數不超過 40 小時), 受看顧人必須得到郡政府批准。
- 身為看顧人員, 您的職責包括:
 - 確保您每週為所有您的受看顧人提供授權服務的總時數, 加總之後不超過每週 66 小時。
 - 除非時數經過正確調整, 確保您為任一您的受看顧人工作服務的時數不超過此人每週授權時數。

SOC 2255 (CDSWS) (1/1/15) PAGE 1 OF 7

工作週調整：

您的領取者有時可能會要求您**調整**您的工時數以滿足其需求。您的領取者可以授權調整您的每週工時數，無需征得郡政府批准，只要滿足以下三項條件即可：

- 您是唯一的提供者；
- 您沒有服務於任何其他領取者；

以及

- 您的每週工作時間表是在該月的剩餘工作週內調整的，以便確保您工作的時間不會超過領取者的每月授權工時數或批准的加班工時數。

當該調整要求您工作超過以下工時數時，您的領取者必須獲得郡政府批准：

- 一個工作週內超過 40 小時（若領取者的每週工時數上限小於等於 40 小時），

或者

- 當月內的加班時間超過您通常的加班時間。

您應當一直與您的領取者核實，確保他/她在您於某个工作週內工作超過 40 小時之前或之後盡快獲得了批准。

交通時間

IHSS 提供者可以獲得交通時間工資。交通時間是指提供者在同一天內從其護理的一名領取者的處所直接抵達其服務的另一名領取者的處所所花費的時間。

還有一些規則也適用於交通時間：

1. 您在一個工作週內可以用於交通的最長時間為 **7** 小時。
2. 交通時間**不會**計入您分配到的每週服務工時數。
3. 交通時間**不會**計入您服務的領取者的每週工時數上限或每月授權工時數。
4. 交通時間**不包括**從您家裡到您提供服務的地點所耗費的時間或工作完成後回家所耗費的時間。
注：如果您是在自己家裡為一名領取者提供服務，而後必須到另一名領取者處提供服務，那麼您到另一名領取者處的交通時間將獲得報酬，但是提供服務後回家的交通時間卻不行。
5. 所有交通方式（比如汽車、公交車、自行車或火車）耗費的交通時間都將獲得報酬。
6. 為能在您的工時單上報告交通時間，您必須記錄您每週的交通時間。

服務於多名領取者的提供者必須填寫和簽署 **IHSS 提供者工時單和交通時間協議(SOC 2255)**。本協議規定了工作週和交通時間限制，它包括您可以在哪些區域規劃您的工作週時間表以及記錄每週往返於領取者處所的預計交通時間。填寫 **SOC 2255** 將有助於確保您的工作或交通時間不會超過每個工作週允許的工作或交易時間。

請仔細規劃您的交通時間。請謹記，您在一個工作週內申報的交通時間不得超過 **7** 小時。

結語

正確填寫 **IHSS** 工時單將有助於提供者獲得及時付款、避免申報的工時數超過領取者的每週工時數上限以及防止可能導致遲延付款、違規和/或終止參與 **IHSS** 計劃的錯誤。

我們希望這本手冊能幫助領取者和提供者更好地理解 **IHSS** 計劃的變化。

如有其他問題，請聯系您所在郡的 **IHSS** 機構或 **IHSS** 公共當局，或訪問加州社會服務局家庭護理服務網站：

<http://www.cdss.ca.gov/agedblinddisabled/PG1296.htm>。



STATE OF CALIFORNIA
Edmund G. Brown Jr., Governor

HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
Diana S. Dooley, Secretary

CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES
Will Lightbourne, Director